

Art. 1741

<b>D Betriebsanleitung</b> Trockenlaufsicherung	<b>SK Návod na obsluhu</b> Poistka proti chodu nasucho
<b>GB Operating Instructions</b> Dry-Running Safety	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας
<b>F Mode d'emploi</b> Sécurité manque d'eau	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Защита от работы всухую
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Droogloopbeveiliging	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Varovalka pred suhim delovanjem
<b>S Bruksanvisning</b> Torrkörningsskydd	<b>HR Upute za uporabu</b> Zaštita od rada na suho
<b>DK Brugsanvisning</b> Tørlobssikring	<b>SRB Uputstvo za rad</b> BIH Zaštita od rada na suvo
<b>FI Käyttöohje</b> Kuivakäyntisuoja	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Реле захисту від "сухого ходу"
<b>N Bruksanvisning</b> Tørkjøringssikring	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Siguranța de mers în gol
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Kuru Çalışma Güvenliği
<b>E Instrucciones de empleo</b> Seguro de bombeo en vacío	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Предпазител за помпа срещу работа на сухо
<b>P Manual de instruções</b> Stop anti-retorno	<b>AL Manual përdorimi</b> Galexhant
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Zabezpieczenie przed pracą „na sucho“	<b>EST Kasutusjuhend</b> Kuivkäigu kaitse
<b>H Használati utasítás</b> Szárüzem elleni biztonság	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Sauso veikimo apsauga
<b>CZ Návod k obsluze</b> Pojistka chodu nasucho	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Aizsardzības pret darbību bez ūdens

**D** → Beim Lesen der Betriebsanleitung die Umschlagseite herausklappen.

**GB** → Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions.

**F** → Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

**NL** → Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen uitklappen.

**S** → Ha omslaget utvikt mår Du läser bruksanvisningen.

**DK** → Fold omslagets side ud, når De læser brugsanvisningen.

**FI** → Lukiessasi käyttöohjetta käännä kansilehti auki.

**N** → Fold ut omslagssiden for å lese driftsinstruksen.

**I** → Nel consultare le istruzioni aprite il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

**E** → Durante le lectura, rogamos desdoble la cubierta.

**P** → Durante a leitura deste manual desdobre a pagina ilustrada.

**PL** → W celu przeczytania instrukcji eksploatacji odchylić okładkę.

**H** → Az üzemeltetési utasítás olvasásánál hajtsa ki a borítólapot.

**CZ** → Při čtení provozního návodu vyklopit stránku obalu.

**SK** → Pri čítaní tohto návodu na obsluhu odklopte záložku.

**GR** → Κατά την ανάγνωση των οδηγιών χρήσης ξεδιπλώστε το εξώφυλλο.

**RUS** → При чтении инструкции по эксплуатации разверните страницу обложки.

**SLO** → Pri branju navodil za uporabo odprite tudi zavihek.

**HR** → Pri čitanju uputa za uporabu otklopite stranicu omota.

**SRB/BIH** → Čitajte ovo uputstvo za rad držeći korice sa ilustracijama rasklopljene.

**UA** → Для читання інструкції з експлуатації розгорніть обкладинку.

**RO** → Pentru citirea instrucțiunilor de utilizare, deschideți pagina de copertă.

**TR** → İşletim kılavuzunu okurken katlanır sayfayı açınız.

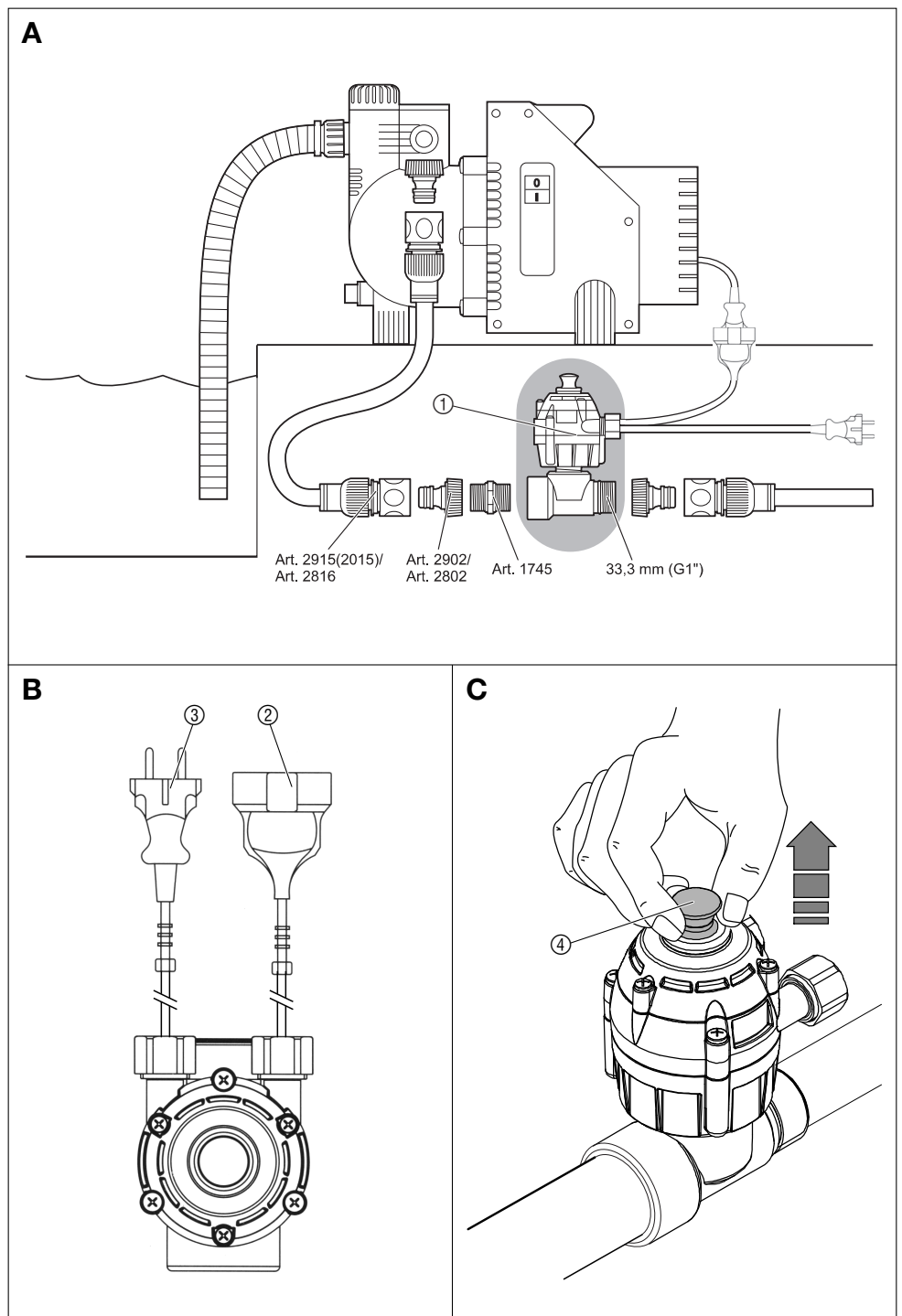
**BG** → При четене на инструкцията за експлоатация разтворете вътрешната заглавна страница.

**AL** → Gjatë leximit të manualit paloseni kopertinën.

**EST** → Kasutusjuhendi lugemisel avage kokkuvõlditud lehekülge.

**LT** → Skaitydami eksploavavimo instrukciją, atlenkite atlenkiamąjį puslapį.

**LV** → Lasot lietošanas instrukciju, atveriet aimugurējo lappusi.



# GARDENA Dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco

Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.



Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente. Si raccomanda innanzitutto di familiarizzarsi con il prodotto, con l'utilizzo corretto nonché le informazioni di sicurezza leggendo attentamente le presenti per l'uso.



Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16° anno d'età nonché da persone che non sono ancora perfettamente familiarizzate con il contenuto delle presenti istruzioni per l'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## 1. Modalità di impiego del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco GARDENA

### Uso corretto:

Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco è uno strumento elettro-meccanico che disattiva automaticamente un'elettropompa quando viene a mancare il liquido in aspirazione, proteggendola in tal modo da eventuali danni. Può essere abbinato a qualunque pompa da giardino, autoclavi o pompa sommersa a pressione che funzioni a 230 V/50/60 Hz e che venga utilizzata per impiego privato in ambito domestico, in particolare per alimentare accessori e impianti d'irrigazione.

Il rispetto delle presenti istruzioni per l'uso è la premessa fondamentale per garantire un impiego corretto del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco.

### Nota bene:

Per far funzionare il dispositivo di sicurezza è necessaria una pressione minima pari a 0,8 bar. Non è pertanto possibile abbinarlo a una pompa che abbia una pressione d'esercizio inferiore.

Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco non protegge la pompa contro danni che possono verificarsi nel caso in cui dovesse risultare chiuso un lato di mandata (ad esempio valvola chiusa, unità d'uscita chiusa, ecc.).

→ Non tenere in funzione la pompa per più di 10 minuti contro il lato chiuso di mandata.

## 2. Norme di sicurezza

Per impieghi in piscine, laghetti e fontane, la pompa a cui viene abbinato il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco dev'essere sempre collegata a un interruttore automatico di sicurezza (FI) con corrente nominale di dispersione  $\leq 30$  mA.

Per maggior sicurezza, si può utilizzare un salvavita omologato.

Utilizzare solo cavi di prolunga consentiti ai sensi della normativa HD 516.

→ Rivolgersi al proprio elettricista di fiducia.

In Svizzera, per gli attrezzi da impiegarsi all'aperto in più posti, è obbligatorio collegarsi ad un interruttore automatico di sicurezza.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Prima di ogni impiego, controllare sempre il dispositivo di sicurezza (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzarlo se si riscontrano dei danni. In caso, farlo revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Il cavo non può essere sostituito: qualora risulti danneggiato, cambiare l'intero dispositivo di sicurezza.

Verificare la tensione di rete. Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco può essere impiegato solo con 230 V/50/60 Hz. La pompa a cui viene abbinato non deve avere una corrente superiore ai 10 A: controllare i dati riportati sull'etichetta.

## 3. Messa in uso

Il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco deve essere installato nel tratto del tubo flessibile di mandata. È possibile scegliere liberamente la direzione di flusso.

- Fig. A:** Installare il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco ① attraverso il raccordo pompa GARDENA (codice 1745) nel tratto del tubo flessibile di mandata.
- Fig. B:** Inserire la spina di rete della pompa nella presa ② del dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco. Inserire la spina di rete del dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco ③ in una presa di corrente da 230 V.

## 4. Operazione

La pompa è collegata alla rete elettrica solo se è stato estratto il pulsante di comando ④. Quando la cessa di alimentare (corsa a secco), il pulsante di comando si ritira automaticamente e la pompa viene sconnessa dalla rete elettrica.

- Fig. C:** Estrarre manualmente fino all'arresto il pulsante di comando ④ e mantenerlo fermo.
- Inserire la pompa.
- Rilasciare il pulsante di comando ④ non appena la pompa inizia ad alimentare. *Finché la pompa alimenta, il pulsante di comando rimane in posizione esterna per via della pressione dell'acqua.*

La procedura descritta è richiesta per ogni inserimento della pompa. Pertanto, il dispositivo di sicurezza per il funzionamento a secco non è utilizzabile con una pompa automatica (ad esempio attraverso un temporizzatore).

## 5. Interventi di fine stagione



### Smaltimento:

conforme a: RL2002/96/EC)

Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici.

Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

## 6. Assistenza/Garanzia

### Assistenza:

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

### Garanzia:

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

<p><b>D Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB Product Liability</b> We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F Responsabilité</b> Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S Produktansvar</b> Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>DK Produktansvar</b> Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p><b>I Responsabilità del prodotto</b> Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E Responsabilidad de productos</b> Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P Responsabilidade sobre o produto</b> Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>

<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p><b>H Termékszavatosság</b> Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyek nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ Odpovědnost za výrobek</b> Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p><b>SK Predmet záruky</b> Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR Ευθύνη για το προϊόν</b> Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p><b>SLD Jamstvo za izdelek</b> Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p><b>RO Responsabilitatea legala a produsului</b> Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p><b>BG Отговорност за качество</b> Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p><b>EST Tootevastutus</b> Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p><b>LT Atsakomybė už produkciją</b> Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p><b>LV Produkta atbildība</b> Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5,  
Central Coast BC, NSW 2252  
Phone: 0061 24352 7400  
customer.service@ husqvarna.  
com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
CZ-62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/ια Ηφορίστου 33Α  
Βι. Πε. Κορυθίου  
19 400 Κορυθιά Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia, 15  
23868 Valmadrera (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 – 1 Nibanncoy, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: 0064 9 9202410  
sales.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fracção O G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Șoseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

000 «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiyng@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodšiče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1741-20.960.06/0310  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com